XS20

XS21

S21

S32

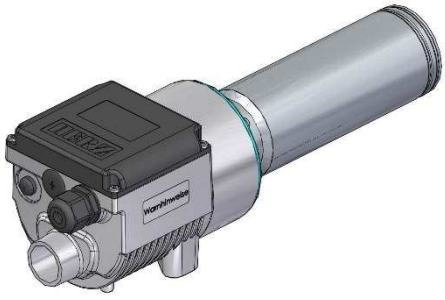
S36

M50

M50L

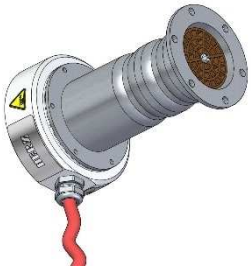
L62

XL92



L62HT

XL92HT



PH62

PH92

PN10

INHALTSVERZEICHNIS

		Seite
WARNHINWEISE / SICHERHEIT		3
INBETRIEBNAHME / INSTALLATION		4
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG		5
STANDARD- UND SONDERAUSFÜHRUNGEN		
ANSCHLUSSSCHEMA FÜR SONDERAUSFÜHRUNGEN		
GERÄTEBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN:	- TYPEN XS20	6
	- TYPEN XS21	7
	- TYPEN S21, S32, S36	8
	- TYPEN M50, M50L	9
	- TYPEN L62	10
	- TYPEN XL92	11
	- TYPEN L62HT, XL92HT	12
	- TYPEN PH62, PH92	13
	- TYPEN PN10	14
WARTUNG		14
VERSAND, SERVICE UND REPARATUR, GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNG		15
TRANSPORT, HANDHABUNG UND LAGERUNG; INFORMATION UND BERATUNG, ENTSORGUNG		
EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN		16
ADRESSEN		20

WARNHINWEISE / SICHERHEIT

Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes muss dieses ***allpolig*** vom Netz getrennt werden. Elektrische Arbeiten dürfen nur von dafür befähigten Personen vorgenommen werden (nach TRBS 1203).

Feuer- und Explosionsgefahr, wenn Sie das Gerät nicht bestimmungsgemäss verwenden besteht Feuer-Risiko. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Geräten an Orten mit brennbaren Materialien. Die für die einzelnen Lufterhitzer vorgeschriebene Mindestluftmenge darf nicht unterschritten werden. In explosiver Atmosphäre darf das Gerät nicht verwendet werden.

Verbrennungsgefahr! Heizelementrohr und verwendete Düsen nicht im heissen Zustand berühren. Gerät abkühlen lassen. Heissluftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten.

Netzanschluss. Die Spannung, die auf dem Typenschild des Gerätes angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen. Geräte mit Festanschluss müssen an eine dafür geeignete Trenn-Einrichtung (z.B. Hauptschalter) angeschlossen werden.
Sonderanschlussbedingungen nach IEC/EN 61000-3-11; Z_{max} = 0,039Ω + j 0,025Ω für den Kurzzeitbetrieb (30 Minuten); Z_{max} = 0,026Ω + j 0,016Ω für den Dauerbetrieb.
Konsultieren Sie gegebenenfalls Ihr Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen.

Geräte der „Schutzklasse I“ (müssen mit Schutzleiter geerdet werden!).

Geräte der „Schutzklasse II“

Gerät muss beobachtet betrieben werden. Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen, die nicht sichtbar bzw. offensichtlich sind.

Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!

INBETRIEBNAHME / INSTALLATION

1.0. EINBAU / ANSCHLUSS (nur durch befähigte Personen) (Thermische Sicherheit Klasse 1 nach EN 60519-1, Abschnitt 10.6)

1.1. Der Einbau muss gewährleisten, dass
- der elektrische Anschluss über eine der Leistung entsprechende Trenn-Einrichtung verfügt (allpolige Abschaltung mit 3mm Kontakt-Abstand, in Gerätenähe und gut erreichbar);
- die bauseitige elektrische Absicherung dem jeweiligen Nennstrom angepasst ist;
- kein (Wärme-/Hitze-) Rückstau entsteht;
- das Gerät nicht vom Heissluftstrahl eines anderen Gerätes angeströmt wird.

1.2. Das Gerät muss vor mechanischen Vibrationen und Erschütterungen geschützt werden. Bei mechanischen Bewegungen **müssen Dämpfungen** verwendet werden!

1.3. **Ausserbetriebnahme**: Gerät spannungsfrei schalten, Netzversorgung abklemmen.

2.0. LUFTVERSORGUNG

2.1. Um Gerät und Heizelement zu schützen, darf die vorgeschriebene minimale Luftmenge keinesfalls unterschritten und die maximale Temperatur (heissester Punkt 3mm nach Luftaustritt am Heizelementrohr gemessen) keinesfalls überschritten werden.
Falls die minimale Luftmenge unterschritten wird, muss sofort die Heizleistung unterbrochen werden. Diese Funktion sollte in den Sicherheitskreis der Gesamtanlage eingebunden werden.

2.2. Lufterhitzer MIT Elektronik dürfen nur mit Zuluft bis maximal 50°C versorgt werden, Lufterhitzer OHNE Elektronik mit maximal 80°C (Sonderausführungen Typ L62 und Typ XL92 bis maximal 100°C Zulufttemperatur).
Ausnahmen sind die Lufterhitzer PH62 und PH92, die temperaturfest bis 180°C geliefert werden können (siehe technische Daten und Sonderausführungen)!

2.3. Luftdurchflussrichtung beachten!

Lufterhitzer Serien XS20, PH und PN10: (als Sonderausführungen auch die Serien S, M, L und XL)	**Lufterhitzer Serien XS21, S, M, L, XL und PH:** (als Sonderausführungen auch mit Druckluftanschluss)
2.4. Bei Verwendung von Druckluft muss ein Druckreduzierventil sowie ein Öl- und Wasserabscheider vorgeschaltet sein. 2.5. Die Luftmenge kann mit einem Luftmengenregler eingestellt werden.	2.6. Als Luftversorgung sollten HERZ -Gebläse verwendet werden, da so optimale Ergebnisse erzielt werden können (Drehrichtung und Kompressionserwärmung beachten). 2.7. Bei staubhaltiger Luft Gebläse-Ansaugfilter regelmässig reinigen. Bei kritischem Staub (z.B. Metall-, elektrisch leitender oder feuchter Staub) müssen spezielle Filter verwendet werden, um Kurzschlüsse im Gerät zu vermeiden. 2.8. Die Luftmenge kann mit einem Luftmengenregler eingestellt werden.

HINWEIS: Die Lufterhitzer der Serien XS21, S, M, L und XL sind **NICHT** druckfest!!!

3. BETRIEB

3.1. Es muss darauf geachtet werden, dass die Heissluft frei ausströmen kann, da sonst durch Wärmerückstau das Gerät Schaden erleiden könnte (Brandgefahr!).

3.2. **ACHTUNG:** Minimale Luftmenge gemäss technischen Daten (Seite 6 – 14) einhalten!

3.3. Gerät nach Heizbetrieb durch Luftversorgung abkühlen lassen.

!!! ACHTUNG: Gerät NIE ohne Luftversorgung betreiben !!!

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Lufterhitzer sind modulare Einheiten zur Erzeugung von Prozesswärme in industrieller Umgebung.
Die Installation und der Betrieb dürfen nur nach Berücksichtigung aller für den vorgesehenen Einsatzort und Anwendungszweck erforderlichen Sicherheits-Einrichtungen erfolgen. Die Übereinstimmung mit der jeweils gültigen Ausgabe des Geräte- und Produkt-Sicherheits-Gesetzes (GPSG) und der Maschinen-Richtlinie (MRL) muss gewährleistet sein. Die zur Anwendung notwendige Luft sollte mit einem dafür vorgesehenen HERZ -Gebläse erzeugt werden.

STANDARD- UND SONDERAUSFÜHRUNGEN

1.0. Standardausführung:

Serien S, M, L, XL und PN10:

1.1. Die Lufterhitzer sind mit einer Steuerelektronik zur Temperatureinstellung mit eingebautem Potentiometer sowie integriertem Heizelement- und Geräteschutz ausgestattet.
1.2. Extern ansteuerbar über ein PWM-Signal (12-24 VDC; 1 Hz)
1.3. Ohne Elektronik

2.0. Sonderausführungen:

Serien S, M, L, XL und PN10:

- Externes Potentiometer (montiert)
- Interne PID-Regelung mit internem Thermoelement
- Internes Thermoelement mit nach aussen geführter Ausgleichsleitung

Serien S und M:

- Für Umluftbetrieb bis maximal 75°C Zulufttemperatur (ausschliesslich Geräte OHNE Elektronik).

Serien L und XL:

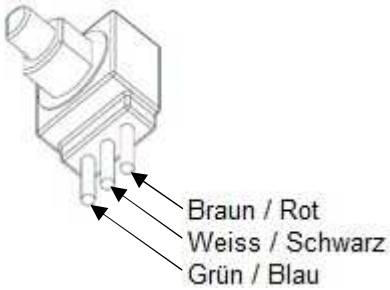
- Für Umluftbetrieb bis maximal 100°C Zulufttemperatur (ausschliesslich Geräte OHNE Elektronik).

Serie PH:

- Temperaturfest bis max. 180°C Zulufttemperatur.

Die Lufterhitzer *der Serien XS, PH und HT* sind ausschliesslich OHNE interne Steuerelektronik lieferbar!

ANSCHLUSSSCHEMA

Steuerkabel bei externer Ansteuerung Serie S/M: - digitales Signal (PWM 12-24 VDC; 1 Hz)	+ = braun - = weiss
Steuerkabel bei externem Potentiometer (ausser Typ XS/PH/HT):	
Ausgleichsleitung bei internem Thermoelement Typ ‚K':	+ = grün - = weiss

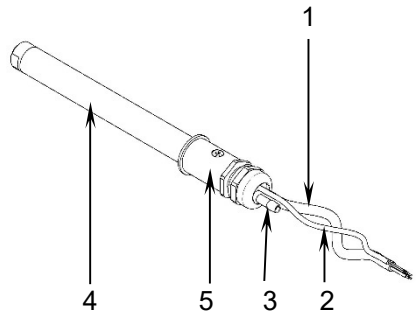
Hinweis für Typ L/XL:
Nach Ansprechen des Geräteschutzes wird bei den Geräten mit Elektronik über einen Relaiskontakt diese Störung signalisiert. Das eingebaute Relais stellt an den, im Anschlussschema genannten Klemmen 1-3 (3), einen potentialfreien Wechselkontakt zur Verfügung. Diese Störmeldung kann nur durch einen „Reset" wieder abgeschaltet werden, d.h., das Gerät muss spannungslos geschaltet werden.

Massnahmen beim Ansprechen des Geräteschutzes:
Gerät vom Netz trennen, nach 3 Sekunden erfolgt ein automatischer „Reset" der Elektronik. Luftversorgung prüfen (Luftmenge, Druck, Gebläsefilter). Netzversorgung wiederherstellen.

Sonderausführungen und Modifikationen auf Anfrage.

GERÄTEBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Gerätebeschreibung Serie XS20:



1. Netzkabel
2. Leitung Thermoelement (grün)
3. Luftanschluss Push-In Stecknippel 6mm
4. Heizelementrohr
5. Typenschild

Anschlussschema:

Schwarz 1 →	**L1**
Schwarz 2 →	**N**
Gelb/Grün →	**PE ⏚ Schutzleiter**
Grün (+) →	**Thermoelement Typ „K“**
Weiss (-) →	**Thermoelement Typ “K”**

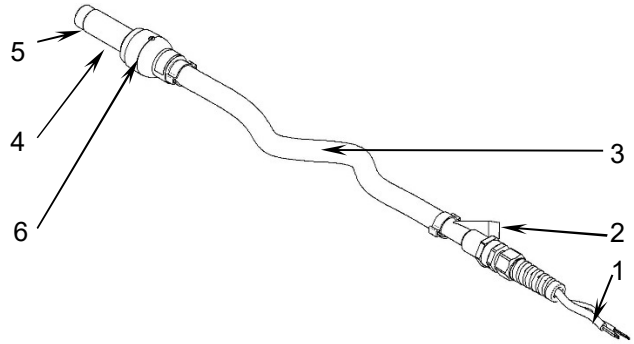
Technische Daten:

Lufterhitzer Typ:		**XS20**						**XS20L**				
Spannung	VAC	120	230	120	230	120	230	120	230	120	230	460
Frequenz	Hz	50 / 60										
Leistung	KW	0,45		0,8		1,0		1,5		2,0		
Strom	A	3,75	1,95	7,0	3,5	8,3	4,4	12,5	6,5	16,7	8,8	4,4
Max. Temperatur	°C	650										
Min. Luftmenge	l/min	30		60		75		100		150		
Max. Druck Zuluft	bar	6,0										
Thermoelement	Typ	‚K’										
Gewicht	kg	0,4						0,5				
Luftanschluss Ø	mm	Push-In Stecknippel 6mm										
Heizelementrohr Ø	mm	M16 Innengewinde; SW 17										
Abmessungen mit Push-In(L x Ø)	mm	286 x 30						343 x 30				
Konformitätszeichen	CE											
Schutzklasse I	⏚											

!!! Sonderheizelemente und Sonderspannungen bitte anfragen !!!

GERÄTEBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Gerätebeschreibung Serie XS21:



1. Netzkabel
2. Luftanschluss Ø14mm
3. Luftschlauch (l = ca. 0,4m)
4. Gehäuse
5. Heizelementrohr
6. Typenschild

Anschlussschema:

Braun → L1	
Blau → N	

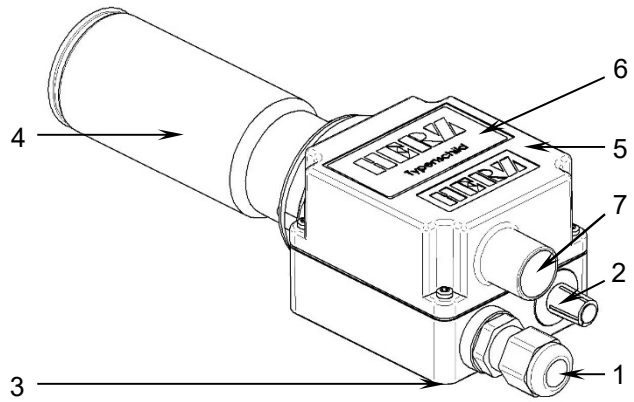
Technische Daten:

Lufterhitzer Typ:		**XS21**		
Spannung	VAC	120	230	
Frequenz	Hz	50 / 60		
Leistung	KW	0,55	0,435	0,8
Strom	A	4,6	1,9	3,5
Max. Temperatur	°C	600		
Min. Luftmenge	l/min	150	110	210
Gewicht	kg	0,3		
Luftanschluss Ø	mm	14		
Ausblasöffnung Ø	mm	15		
Heizelementrohr Ø	mm	21		
Abmessungen (L * Ø) - ohne Schlauch	mm	113x36		
Konformitätszeichen		CE		
Schutzklasse II		⧈		

!!! Sonderheizelemente und Sonderspannungen bitte anfragen !!!

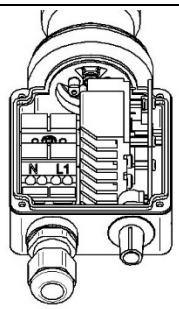
GERÄTEBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Gerätebeschreibung Serie S:



1. Kabelverschraubung Netzanschluss
2. Potentiometer 0-8 (Steuerkabel bei externer Ansteuerung (PWM 12 – 24VDC, Zykluszeit 1 Hz) (kein Potentiometer bei Geräten ohne Elektronik)
3. Befestigung Gehäuseunterseite M4 (Einschraubtiefe 7mm)
4. Heizelementrohr
5. Deckel
6. Typenschild
7. Luftanschluss

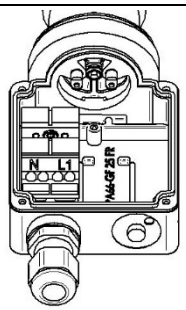
Anschlussschema:



Standard mit Poti

N, L1 oder L1, L2 =
Netzanschluss
lt. Typenschild

(Leiterenden 11mm abisolieren)



Ausführung ohne Elektronik

N, L1 oder L1, L2 =
Netzanschluss
lt. Typenschild

(Leiterenden 11mm abisolieren)

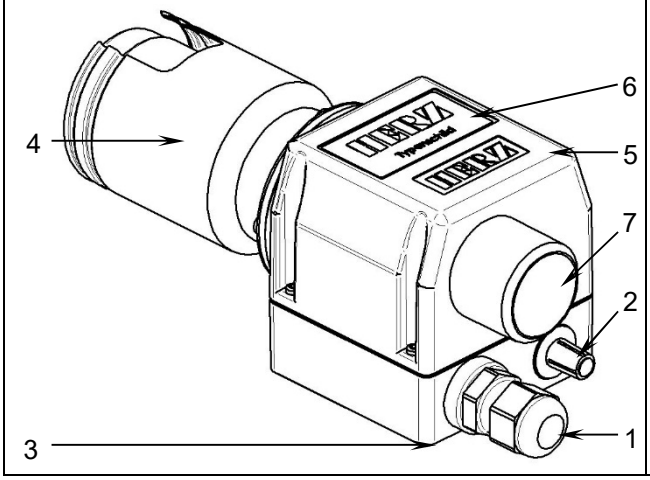
Technische Daten:

Lufterhitzer Typ:		**S21**			**S32**					**S36**				
Spannung	VAC	120	230		120	230				120	230	400 (2Ph)		480
Frequenz	Hz	50 / 60												
Leistung	kW	0,55	0,435	0,8	1,6	0,7	1,0	1,55	2,0	2,2	2,3	3,3		
Strom	A	4,6	1,9	3,5	13,3	3,0	4,3	6,7	8,7	18,3	10,0	14,3	8,3	6,9
Max. Temperatur	°C	600			650									
Min. Luftmenge	l/min	150	110	210	240	110	195	230	430	280		420	420	
Gewicht	kg	0,3			0,4					0,47				
Luftanschluss Ø	mm	19												
Ausblasöffnung Ø	mm	13			16					22				
Heizelementrohr Ø	mm	21			32					36 / 43				
Abmessungen (L*B*H)	mm	188 x 69,5 x 58			233 x 70 x 59					241 x 70 x 59				
Konformitätszeichen	CE													
Schutzklasse II	⧈													

!!! Sonderheizelemente und Sonderspannungen bitte anfragen !!!

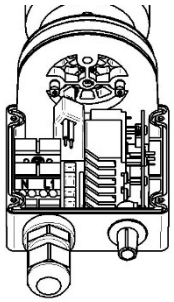
GERÄTEBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Gerätebeschreibung Serie M:



1. Kabelverschraubung Netzanschluss
2. Potentiometer 0-8 (Steuerkabel bei externer Ansteuerung (PWM 12 – 24VDC, Zykluszeit 1 Hz) (kein Potentiometer bei Geräten ohne Elektronik)
3. Befestigung Gehäuseunterseite M4 (Einschraubtiefe 7mm)
4. Heizelementrohr
5. Deckel
6. Typenschild
7. Luftanschluss

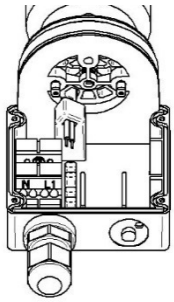
Anschlussschema:



Standard mit Poti

N, L1 oder L1, L2 =
Netzanschluss
lt. Typenschild

(Leiterenden 11mm abisolieren)



Ausführung ohne Elektronik

N, L1 oder L1, L2 =
Netzanschluss
lt. Typenschild

(Leiterenden 11mm abisolieren)

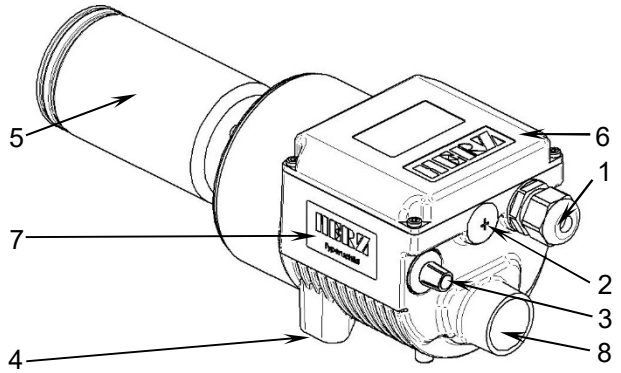
Technische Daten:

Lufterhitzer Typ		**M50**						**M50L**		
Spannung	VAC	120	230		400	440 (2Ph)	480	230	400-480 (2Ph)	400-440 (2Ph)
Frequenz	Hz	50 / 60								
Leistung	kW	2,2		3,6	4,5	4,0	4,4	4,5	4,6 – 6,6	6,1 – 7,4
Strom	A	18,3	10,0	15,7	11,3	9,1	9,2	19,6	11,5 – 13,8	15,3 – 16,8
Max. Temperatur	°C	650								
Min. Luftmenge	l/min	260		360	490	530	480	590	600	830
Gewicht	kg	0,8						0,9		
Luftanschluss Ø	mm	38								
Ausblasöffnung Ø	mm	30								
Heizelementrohr Ø	mm	50 / 65								
Abmessungen (L*B*H)	mm	240 x 85 x 90						279 x 85 x 90		
Konformitätszeichen	CE									
Schutzklasse II	⧈									

!!! Sonderheizelemente und Sonderspannungen bitte anfragen !!!

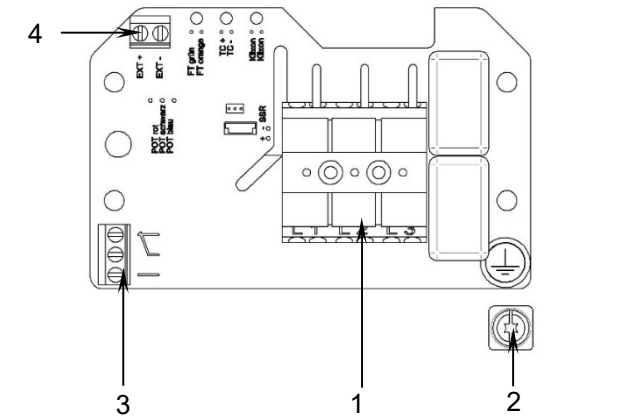
GERÄTEBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Gerätebeschreibung Serie L62:



1. Kabelverschraubung Netzanschluss
2. Kabelverschraubung Steuerkabel bei externer Ansteuerung (Option)
3. Potentiometer 0-9 (kein Potentiometer bei Geräten ohne Elektronik und externer Ansteuerung)
4. Befestigung Gehäuseunterseite M8 (Einschraubtiefe 16mm)
5. Heizelementrohr
6. Deckel
7. Typenschild
8. Luftanschluss

Anschlussschema:



1. L1, N oder L1, L2 oder L1, L2, L3
   (Leiterenden 11mm abisolieren)
2. PE ⏚ Schutzleiter
3. 1 – 3 potentialfreier Wechselkontakt (230VAC; 1,0A)
   2 → 1 = Schliesser
   2 → 3 = Öffner
4. +/- externes Steuersignal von z.B. SPS oder Regler (PWM 12 – 24VDC, Zykluszeit 1 Hz)

HINWEIS:
In der Ausführung 400VAC – 2Ph werden ausschliesslich die Klemmen L1, L2 und PE (Schutzleiter) belegt. Die Klemme L3 ist durch eine Drahtbrücke gesperrt.
Bei Geräten ohne Elektronik ist der Klemmenblock (4) und der Klemmenblock (3) nicht vorhanden!

Technische Daten:

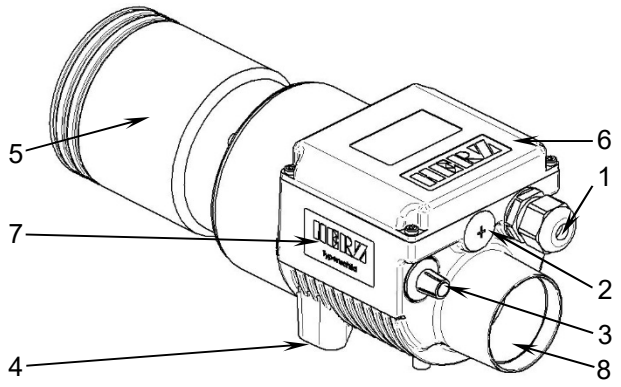
Lufterhitzer Typ		L62							
Spannung	VAC	230	400–480 (2Ph)	400–440 (2Ph) (480 (2Ph))*	230 (3Ph)	400 – 480			
Frequenz	Hz	50 / 60							
Leistung	kW	4,4	5,8 – 8,4	8,6 – 10,5 (12,4)*	6,6	8,1	4,4 – 6,3	6,1 – 9,0	7,6 – 11,0	9,0 – 13,0
Strom	A	19,1	14,5 – 17,5	21,6–23,9 (25,8)*	16,6	20,3	6,3 – 7,6	8,8–10,8	11,0–13,2	13,0–15,6
Max. Temperatur	°C	700							
Min. Luftmenge	l/min	300	520	600	620	740	450	580	710	680
Gewicht	kg	2,9							
Luftanschluss Ø	mm	38							
Ausblasöffnung Ø	mm	55							
Heizelementrohr Ø	mm	62 / 74							
Abmessungen (L*B*H)	mm	360 x 123 x 124							
Konformitätszeichen	CE								
Schutzklasse I	⏚								

*ohne Elektronik

!!! Sonderheizelemente und Sonderspannungen bitte anfragen !!!

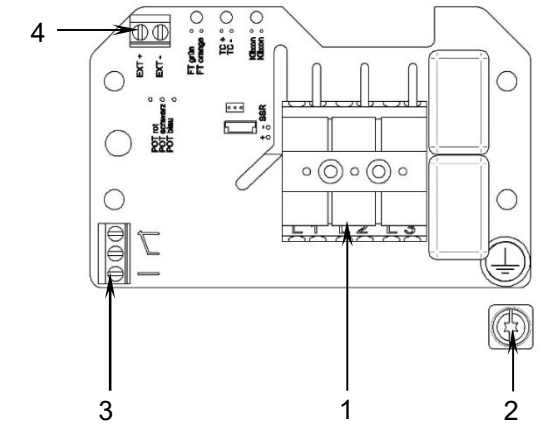
GERÄTEBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Gerätebeschreibung Serie XL92:



1. Kabelverschraubung Netzanschluss
2. Kabelverschraubung Steuerkabel bei externer Ansteuerung (Option)
3. Potentiometer 0-9 (kein Potentiometer bei Geräten ohne Elektronik und externer Ansteuerung)
4. Befestigung Gehäuseunterseite M8 (Einschraubtiefe 16mm)
5. Heizelementrohr
6. Deckel
7. Typenschild
8. Luftanschluss

Anschlussschema:



1. L1, L2, L3
   (Leiterenden 11mm abisolieren)
2. PE ⏚ Schutzleiter
3. 1 – 3 potentialfreier Wechselkontakt (230VAC; 1,0A)
   2 → 1 = Schliesser
   2 → 3 = Öffner
4. +/- externes Steuersignal von z.B. SPS oder Regler (PWM 12 – 24VDC, Zykluszeit 1 Hz)

HINWEIS:
Bei Geräten ohne Elektronik ist der Klemmenblock (4) und der Klemmenblock (3) nicht vorhanden!

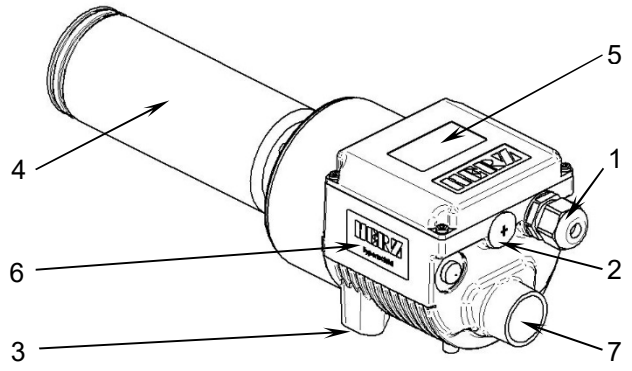
Technische Daten:

Lufterhitzer Typ		XL92						
Spannung	VAC	230 (3Ph)		400 – 480			400	480
Frequenz	Hz	50 / 60						
Leistung	kW	5,7	10,2	5,9 – 8,5	7,6 – 10,9	11,8 – 17,1	17,0	25,0
Strom	A	14,3	25,6	8,5 – 10,2	11,0 – 13,1	17,0 – 20,6	24,5	30,1
Max. Temperatur	°C	650						
Min. Luftmenge	l/min	550	930	560	680	950	1480	
Gewicht	kg	3,3						
Luftanschluss Ø	mm	60						
Ausblasöffnung Ø	mm	84						
Heizelementrohr Ø	mm	92 / 102						
Abmessungen (L*B*H)	mm	335 x 123 x 124						
Konformitätszeichen	CE							
Schutzklasse I	⏚							

!!! Sonderheizelemente und Sonderspannungen bitte anfragen !!!

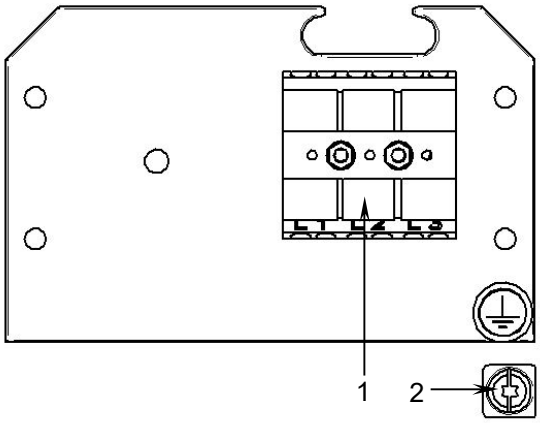
GERÄTEBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Gerätebeschreibung Serie L62HT und XL92HT:



1. Kabelverschraubung Netzanschluss
2. Kabelverschraubung Steuerkabel bei externer Ansteuerung
3. Befestigung Gehäuseunterseite M8 (Einschraubtiefe 16mm)
4. Heizelementrohr
5. Deckel
6. Typenschild
7. Luftanschluss

Anschlussschema:



1. L1, L2, L3
   (Leiterenden 11mm abisolieren)
2. PE ⏚ Schutzleiter

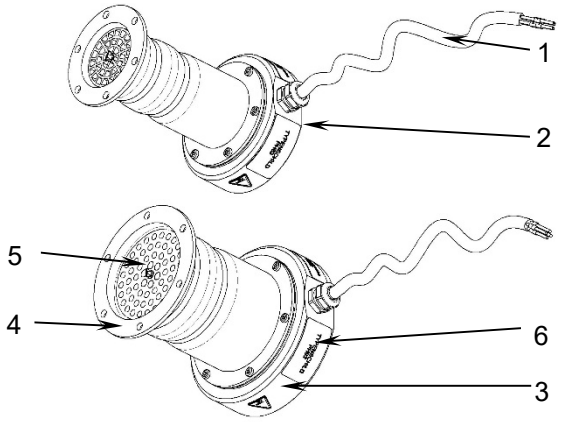
Technische Daten:

Lufterhitzer Typ		L62HT	XL92HT
Spannung	VAC	400	
Frequenz	Hz	50 / 60	
Leistung	kW	11,0	15,0
Strom	A	15,9	21,7
Max. Temperatur	°C	900	
Min. Luftmenge	l/min	750	1000
Gewicht	kg	3,2	3,5
Luftanschluss Ø	mm	38	60
Ausblasöffnung Ø	mm	55	84
Heizelementrohr Ø	mm	62 / 74	92 / 102
Abmessungen (L*B*H)	mm	402 x 123 x 124	428 x 123 x 124
Konformitätszeichen	CE		
Schutzklasse I	⏚		

!!! Sonderheizelemente und Sonderspannungen bitte anfragen !!!

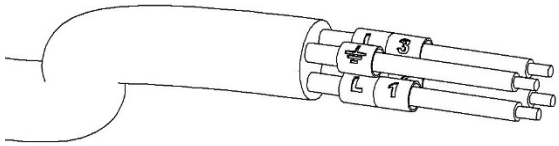
GERÄTEBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Gerätebeschreibung Serie PH:



1. Netzanschlusskabel (4-pol.)
2. Lufteinlass
3. Gehäuse mit Flansch (6 Bohrungen M6)
4. Heizelementrohr mit Flansch (6 Bohrungen Ø 7mm)
5. Luftauslass
6. Typenschild

Anschlussschema:



L1 → schwarz
L2 → braun
L3 → grau

PE ⏚ Schutzleiter → gelb/grün

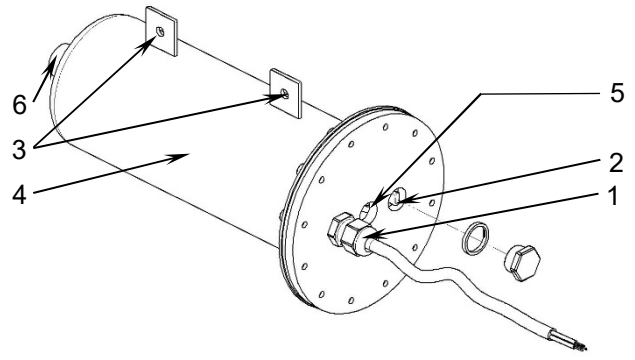
Technische Daten:

Lufterhitzer Typ		**PH62**		**PH92**					
Spannung	VAC	400 – 480		230 (3Ph)	400 – 480			400	480
Frequenz	Hz	50 / 60							
Leistung	kW	4,4 – 6,3	7,6 – 11,0	10,2	5,9 – 8,5	7,6 – 10,9	11,8 – 17,1	17,0	25,0
Strom	A	6,4 – 7,6	11,0 – 13,2	25,6	8,5 – 10,2	11,0 – 13,1	17,0 – 20,6	24,5	30,1
Max. Temperatur	°C	650							
Min. Luftmenge	l/min	450	710	930	560	680	950	1480	
Max. Zulufttemperatur	°C	180							
Max. Betriebsdruck	bar	6,0							
Gewicht	kg	2,7		3,5					
Einblasöffnung Ø	mm	86		113					
Ausblasöffnung Ø	mm	60		90					
Abmessungen (L*B*H)	mm	112,5 x 183 x 92		142,5 x 164 x 122					
Konformitätszeichen	CE								
Schutzklasse I	⏚								

!!! Sonderheizelemente und Sonderspannungen bitte anfragen !!!

GERÄTEBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Gerätebeschreibung Serie PN10:



1. Kabelverschraubung Netzanschluss mit Anschlusskabel ca. 4,5 Meter, Enden offen
2. Potentiometer (abgedeckt); (Steuerkabel bei externer Ansteuerung)
3. Befestigung
4. Gehäuse
5. Luftanschluss
6. Ausblasöffnung

Anschlussschema:

Typ PN10-S:	**Typ PN10-M 230 VAC und PN10-M 400 VAC (2Ph):**	**Typ PN10-XL 400 VAC:**
L1 → braun N → blau	L1 → braun L2 → blau	L1 → schwarz L2 → braun L3 → grau
PE ⏚ Schutzleiter → gelb/grün		

Technische Daten:

Lufterhitzer Typ		**PN10 - S**				**PN10 - M**		**PN10 - XL**			
Spannung	VAC	230		400 (2Ph)	480 (2Ph)	230	400 - 480 (2Ph)	400 – 480		400	480
Frequenz	Hz	50 / 60									
Leistung	kW	2,3	3,3	3,3		3,6	4,6 – 6,6	5,9 – 8,5	11,8 – 17,1	17,0	25,0
Strom	A	10,0	14,3	8,3	6,9	15,7	11,5 – 13,8	8,5 – 10,2	17,0 – 20,6	24,5	30,1
Max. Temperatur	°C	600									
Min. Luftmenge	l/min	280	420			360	490	560	950	1480	
Max. Druck Zuluft	bar	10									
Gewicht	kg	4,7				16,5		24,0			
Luftanschluss Ø (IG)	Zoll	½“				1“		2“			
Ausblasöffnung Ø (IG)	Zoll	½“				1“		2“			
Abmessungen (L x Ø)	mm	321 x 160				445 x 285		582 x 340			
Konformitätszeichen	CE										
Schutzklasse I	⏚										

!!! Sonderheizelemente und Sonderspannungen bitte anfragen !!!

WARTUNG

Gerät und alle Kabel sind auf mechanische Beschädigungen zu überprüfen und ggf. zu ersetzen.

VERSAND

Für Reparaturen senden Sie bitte das Gerät transportgerecht verpackt an Ihre nächstgelegene HERZ – Servicestelle.

!!! Der Versand muss FREI HAUS erfolgen !!!

Im Zweifelsfall ist eine Rücksprache mit HERZ erforderlich.

SERVICE UND REPARATUR

Reparaturen sind ausschliesslich von autorisierten HERZ – Service – Stellen ausführen zu lassen. Diese gewährleisten einen fachgerechten und zuverlässigen 24-Stunden-Reparatur-Service mit Original Ersatzteilen.
Ein Heizelementwechsel kann von befähigten Personen durchgeführt werden.

GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNG

Gewährleistung und Haftung erfolgen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung/Lieferschein) gemäss den jeweils gültigen allgemeinen Geschäfts- und Lieferbedingungen der HERZ GmbH.
HERZ lehnt jegliche Gewährleistung für Geräte ab, die nicht im Original-Zustand sind.
Bei unsachgemässem Einbau und/oder Gebrauch sowie natürlichem Verschleiss wird jegliche Haftung durch HERZ ausgeschlossen.
HERZ behält sich vor, bei Nichteinhaltung jegliche Verantwortung abzulehnen.

Hinweis:
Diese Betriebsanleitung muss dem Montage- und Bedienungspersonal jederzeit zur Verfügung stehen. Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor Montage und Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.

Copyright:
Diese Unterlage darf ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung der HERZ GmbH, Dritten zugänglich gemacht werden. Jede Form der Vervielfältigung oder Erfassung und Speicherung in elektronischer Form ist nicht gestattet.

TRANSPORT, HANDHABUNG UND LAGERUNG

Transport:
Der Lufterhitzer ist sachgerecht verpackt und muss vor Feuchtigkeit geschützt werden.
Handhabung:
Die Lieferung ist auf Vollständigkeit und Transportschäden zu überprüfen.
Eventuelle Transportschäden müssen bei Anlieferung bzw. bei Übergabe des Lufterhitzers vom Transporteur schriftlich bestätigt werden und dem Verkäufer umgehend ebenfalls schriftlich mitgeteilt werden!
Lagerung:
Bei einer eventuellen Zwischenlagerung sollte der Lufterhitzer verpackt bleiben und vor Feuchtigkeit geschützt sein.
Entstehen Schäden durch eine unsachgemässe Lagerung entfallen die Gewährleistungsansprüche.

INFORMATION UND BERATUNG

Die HERZ - Gruppe sowie deren autorisierte Service-Stellen bieten kostenlose Beratung und Unterstützung im Bereich der Anwendungstechnik an.
Unsere Fachberater helfen Ihnen gerne weiter.

ENTSORGUNG

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bitte berücksichtigen Sie bei der Entsorgung unserer Produkte die nationalen und lokalen Vorschriften.
Für EU-Länder: Bitte werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll

Bilder und Zeichnungen können vom Original abweichen.
Wir behalten uns Änderungen vor.

Deutsch — EG-Konformitätserklärung

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, bestätigt, dass das nachfolgende Produkt in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderung der folgenden Richtlinie(n) erfüllt.

Bezeichnung des Gerätes	: Lufterhitzer
Typ	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Richtlinie(n)	: EMV-Richtlinie 2014/30/EU; Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU; RoHs-Richtlinie: 2011/65/EU
Harmonisierte Normen	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (Geschäftsführer)
Schönberg, 28.02.2018

English — Declaration of conformity

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, confirms that this product, in the version as brought into circulation through us, fulfils the requirements of the following CEE directive(s).

Description of tool	: Air heater
Type	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Directives	: EMC-Directive 2014/30/EU; Low-Voltage Directive 2014/35/EU; RoHs Directive: 2011/65/EU
Harmonized standards	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (Managing Director)
Schönberg, 28.02.2018

Francais — Déclaration CE de conformité

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, confirme que ce produit correspond, en ce qui concerne la conception et le modéle type dans la version commercialisée par notre entreprise, aux réglementations figurant dans les directives européennes désignées ci-dessous.

Discription de l'appareil	: L'air chauffage
Modéle	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Directive(s)	: EMC-Directive 2014/30/EU; Directive de basse tension 2014/35/EU; RoHs direktiiv: 2011/65/EU
Normes Harmonisées	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (directeur général)
Schönberg, 28.02.2018

Espanõl — Declaratión CE de conformidad

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, confirma, que este producto, conforme a la ejecución que comercializamos, cumple con las exigencias especificadas en las siguientes directives de la CE.

Denominación del aparato	: Calentador Aire
Modelo	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Directrice(s)	: EMC-Directiva 2014/30/EU; Directiva de baja tensión 2014/35/EU Directiva RoHs: 2011/65/EU
Normas armonizadas	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (director general)
Schönberg, 28.02.2018

Português — Declaração de conformidade

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, confirma que este produto, deste modelo, posto em circulação por nós, cumpre as exigênicas das seguintes directivas CE.

Descrição de instrumento	: Air aquecedor
Datilografar	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Directiva(s)	: EMC-Directiva 2014/30/EU; Directiva de baja tensión 2014/35/EU; Directiva RoHs: 2011/65/EU
Normas conciliadas	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (diretor-gerente)
Schönberg, 28.02.2018

Italiano — Dichiarazione CE di conformità

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, conferma che questo prodotto da noi introdotto sul mercato soddisfa tutti i requisiti richiesti dalle seguenti direttive della CE.

Descrizione dell'apparecchio	: Riscaldatore aria
Modello	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Direttive	: Direttiva antidisturbo/EMC 2014/30/EU; Direttiva bassa tensione 2014/35/EU; Direttiva RoHS: 2011/65/EU
Norme armonizzate	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian
(direttore amministrativo)
Schönberg, 28.02.2018

Nederland — Conformiteitsverklaring

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, bevestigt dat dit product in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de eisen van de volgende EG-richtlijnen.

Beschrijving van het instrument : Lucht warmtegeleidende
Typen : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Instructie : EMC-richtlijn 2014/30/EU;
Low-voltage richtlijn 2014/35/EU;
RoHS-richtlijn: 2011/65/EU
Geharmoniseerde normen : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (directeur)
Schönberg, 28.02.2018

Slovensky — Deklaracija o ustreznosti

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, potrjuje, da ta izdelek v izvedbi, ki jo prodajamo, izpolnjuje zahteve naslednjih smernic EG.

Opis naprave: : Grelnik zraka
Tip : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Smernice : Smernica o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU;
Smernica o nizki napetosti 2014/35/EU;
Smernica RoHs: 2011/65/EU
Usklajeni normativi : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (výkonný riaditeľ)
Schönberg, 28.02.2018

Română — Declaratia de conformitate

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, confirmă că, acest produs, în varianta de execuţie prezentată de noi, satisface cerinţele următoarelor Directive CE.

Descrierea unealta : Aer Œncalzitor
Tipul : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Directive : EMC-Directiva 2014/30/EU; Directiva low-voltage 2014/35/EU;
Directiva RoHs: 2011/65/EU
Norme armonizate : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (director general)
Schönberg, 28.02.2018

Slovensko — Prehlásenie o shode

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, potvrdzuje, že tento výrobok vo vyhotovení , ktoré dávame do predaja , zodpovedá požiadavkám nasledovných smernic ES.

Označenie prístroja : Ohrievač vzduchu
Typ : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Smernice : EMV-Smernice 2014/30/EU; NN-Smernice 2014/35/EU;
Smernica RoHs: 2011/65/EU
Harmonizované normy : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (direktor)
Schönberg, 28.02.2018

Български — CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ХЕРЦ-ГмбХ, А-6141 Шьонберг/Австрия, потвърждава, че следният продукт, във варианта разпространяван от нас, изпълнява изискванията на следните норматив(и).

Наименование на уреда : Въздух отоплител
Тип : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Норматив(и) : EMV-норматив 2014/30/EU;
Норматив за ниско напрежение 2014/35/EU;
Директива на Румъния: 2011/65/EU
Хармонизирани норми : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian
(управляващ директор)
Schönberg, 28.02.2018

Eesti — Vastavusdeklaratsioon

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, kinnitab, et see toode täidab meie poolt ringlusse toodud kujul järgmiste EÜ-direktiivide nõuded.

Tööriista nimetus : Õhukuumendi
Mudel : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Direktiivid : EMC-direktiiv 2014/30/EU; Madalpingedirektiiv 2014/35/EU;
RoHs direktiiv: 2011/65/EU
Harmoneeritud normid : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (tegevdirektor)
Schönberg, 28.02.2018

Lietivių — Atitikties deklaracija

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, mes patvirtiname, kad šio produkto modelis, paleistas į apyvartą , pilnutinai atitinka sekančias EB direktyvas.

Įrankio aprašymas : oro šildytuvas
Tipas : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Direktyvos : EMS direktyva 2044/30/EU;
žemų įtamptų direktyva 2014/35/EU;
RoHs direktyva: 2011/65/EU
Harmonizuotos normos : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006;
EN50581:2012

Oliver Adrian (generalinis direktorius)
Schönberg, 28.02.2018

Latviešu — Atbilstības deklarācija

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, apliecina, ka šis mūsu apgrozījumā nodotais modeļa izstrādājums atbilst visām sekojošo EK direktīvu prasībām.

Instrumenta apraksts : Gaisa sildītājs
Tips : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Direktīvas : EMC direktīva 2014/30/EU; Zemsprieguma direktīva 2014/35/EU;
Direktīva par dzīvnieku veselību: 2011/65/EU
Harmonizētas normas : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006;
EN50581:2012

Oliver Adrian (rīkotājdirektors)
Schönberg, 28.02.2018

Dansk — Conformiteitsverklaring

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, bekræfter, at dette produkt i den af os kedsførte udførelse overensstemmelse med kravene i følgende EF-directiver..

Beschrijving van het instrument : Air OPVARMNINGSANLÆG
Typen : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Instructie : EMC-richtlijn 2014/30/EU;
Low-voltage richtlijn 2014/35/EU;
RoHs Direktiv: 2011/65/EU
Geharmoniseerde normen : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000;
EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian
(administrerende direktør)
Schönberg, 28.02.2018

Swenska — Försäkran om överensstämmelse

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, försekrar att denna produkt i det utförande vi har levererat produkten överensstämmer med kraven i följande EG-direktiv.

Beskrivning av verktyg : Air värmaren
Typ : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Direktion : EMC-direktiv 2014/30/EU; Låg-Spänning direktiv 2014/35/EU;
RoHs Direktiv: 2011/65/EU
Harmoniserade standarder : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006;
EN50581:2012

Oliver Adrian (Direktör)
Schönberg, 28.02.2018

Suomi — Vaatimustenmukaisuusvakuutus

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, todistaa, että tämä tuote, meiltä toimittamassamme kunossa täyttää seuraavien EY-direktiivjen vaatimusket

Tuotteen kuvaus : Kuumailmapuhallin
Type : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Direktiivit : EMC-direktiivi 2014/30/EU; Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU;
RoHs-direktiivi: 2011/65/EU
Harmonisoidut standardit : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006;
EN50581:2012

Oliver Adrian (toimitusjohtaja)
Schönberg, 28.02.2018

Ελληνική — Δήλωση της πιστότητας

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, επιβεβαιώνει ότι το προϊόν, με τη μορφή που τίθενται σε κυκλοφορία με εμάς, πληροί τις απαιτήσεις των παρακάτω CEE οδηγία(-ες).

Περιγραφή του νομοθετικού μέσου : προθερμαντήρας αέρος, αεροθερμαντήρας
θερμό αέρα εργαλείο : XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Οδηγίες : EMC-οδηγία 2014/30/EU;
Χαμηλής Τάσης οδηγίας 2014/35/EU;
Οδηγία RoHs: 2011/65/EU
εναρμονίζω πρότυπα : EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000;
EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (διευθύνων σύμβουλος)
Schönberg, 28.02.2018

Polski — Deklaracja zgodnosci CE

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, poświadcza, że produkt w tym wykonaniu handlowym spełnia wymogi następujących dyrektyw UE.

Opis urządzenia	: Nagrzewnica powietrza
Typ	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Dyrektywy	: EMC-Dyrektywa 2014/30/EU; niskonapięciowa dyrektywa 2014/35/EU; Dyrektywa RoHs: 2011/65/EU
Zharmonizowane normy	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006 EN50581:2012

Oliver Adrian (dyrektor zarządzający)
Schönberg, 28.02.2018

Magyar — CE – Gyártói nyilatkozat

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria igazolja, hogy ez a termék az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az alábbi irányelvek követelményeinek.

Készülék fajtája	: Léghevítő
Típusa	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Irányelvek	: EMV-irányelv: 2014/30/EU; Alacsonyfeszültségű irányelv: 2014/35/EU RoHs irányelv: 2011/65/EU
Harmonizált szabványok	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (ügyvezető igazgató)
Schönberg, 28.02.2018

Česky — Prohlášení o shodě

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, potvrzuje, že tento výrobek v provedeni daném námi do provozu splňuje požadavky následujících směrnic EU.

Označení výrobku	: Ohřívač vzduchu
Typ	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Směrnice	: EMK-směrnice 2014/30/EU; Low-Voltage směrnice 2014/35/EU; Směrnice RoHs: 2011/65/EU
Harmonizované normy	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (Výkonný ředitel)
Schönberg, 28.02.2018

Русский язык — CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg/Austria, подтверждает, что нижеследующий продукт в нами принятым в торговый оборот исполнении выполняет требования следующей(их) директив(ы).

Описание прибора	: Калорифер
Тип	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Директива	: ЭМС- директива 2014/30/EU; директива низкого напряжения 2014/35/EU; Директива RoHs: 2011/65/EU
Согласованные нормы	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (управляющий)
Schönberg, 28.02.2018

Norsk — Deklaration av samsvarsmåling fra

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg, bekrefter at denne modellen av vårt solgte produkt oppfyller kravene i følgende EF-direktiver.

Beskrivelse av verktøyet	: Air håndklær
Typ	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Direktivene	: EMC-direktivet 2014/30/EU; Lav-Volt direktivet 2014/35/EU; RoHs Direktiv: 2011/65/EU
Harmonisirte standarder	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

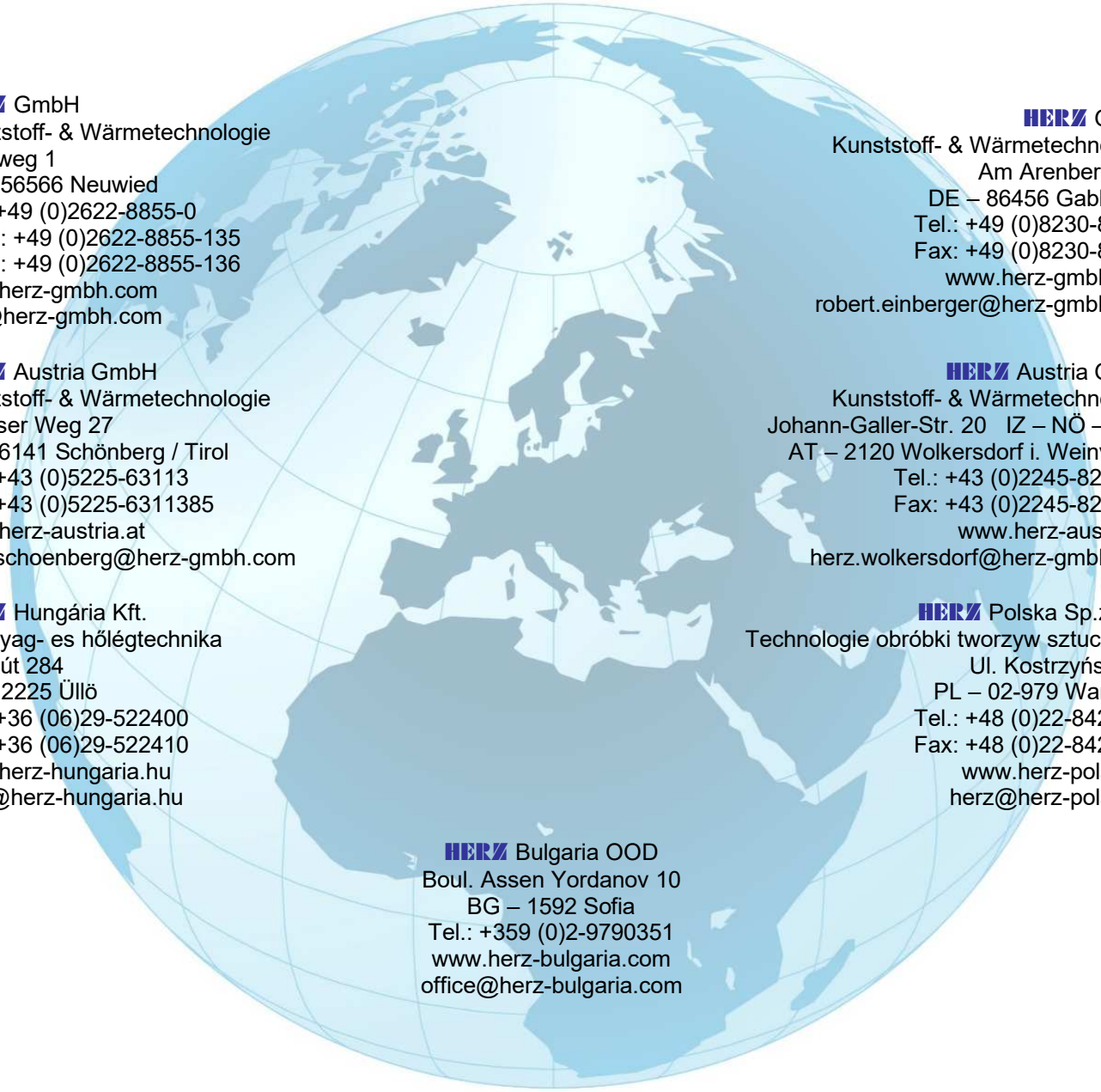
Oliver Adrian (administrerende direktør)
Schönberg, 28.02.2018

Türkçe — Uygunluk Beyanı

HERZ-GmbH, A-6141 Schönberg, bu ürünün piyasaya sunduğumuz haliyle aşağidaki EG yönetmeliği hükümerline uygunluğunu beyan eder.

Açıklama takım	: Hava ısıtıcı
Typ	: XS, S, M, L, XL, PN10, PH, HT
Yönetmelikler	: EMC – Directive 2014/30/EU; Düşük - Gerilim Direktifi 2014/35/EU; RoHs Yönergesi: 2011/65/EU
Birleşik normlar	: EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2006; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000; EN 60519-1:2015; EN 60519-2:2006; EN50581:2012

Oliver Adrian (General Manager)
Schönberg, 28.02.2018



HERZ GmbH
Kunststoff- & Wärmetechnologie
Biberweg 1
DE – 56566 Neuwied
Tel.: +49 (0)2622-8855-0
Fax 1: +49 (0)2622-8855-135
Fax 2: +49 (0)2622-8855-136
www.herz-gmbh.com
info@herz-gmbh.com

HERZ GmbH
Kunststoff- & Wärmetechnologie
Am Arenberg 26A
DE – 86456 Gablingen
Tel.: +49 (0)8230-85085
Fax: +49 (0)8230-85087
www.herz-gmbh.com
robert.einberger@herz-gmbh.com

HERZ Austria GmbH
Kunststoff- & Wärmetechnologie
Gleinser Weg 27
AT – 6141 Schönberg / Tirol
Tel.: +43 (0)5225-63113
Fax: +43 (0)5225-6311385
www.herz-austria.at
herz.schoenberg@herz-gmbh.com

HERZ Austria GmbH
Kunststoff- & Wärmetechnologie
Johann-Galler-Str. 20 IZ – NÖ – Nord
AT – 2120 Wolkersdorf i. Weinviertel
Tel.: +43 (0)2245-82494-0
Fax: +43 (0)2245-82494-9
www.herz-austria.at
herz.wolkersdorf@herz-gmbh.com

HERZ Hungária Kft.
Műanyag- es hőlégtechnika
Pesti út 284
HU – 2225 Üllö
Tel.: +36 (06)29-522400
Fax: +36 (06)29-522410
www.herz-hungaria.hu
herz@herz-hungaria.hu

HERZ Polska Sp.z o. o.
Technologie obróbki tworzyw sztucznych
Ul. Kostrzyńska 30
PL – 02-979 Warzawa
Tel.: +48 (0)22-8428583
Fax: +48 (0)22-8429700
www.herz-polska.pl
herz@herz-polska.pl

HERZ Bulgaria OOD
Boul. Assen Yordanov 10
BG – 1592 Sofia
Tel.: +359 (0)2-9790351
www.herz-bulgaria.com
office@herz-bulgaria.com

© by HERZ GmbH